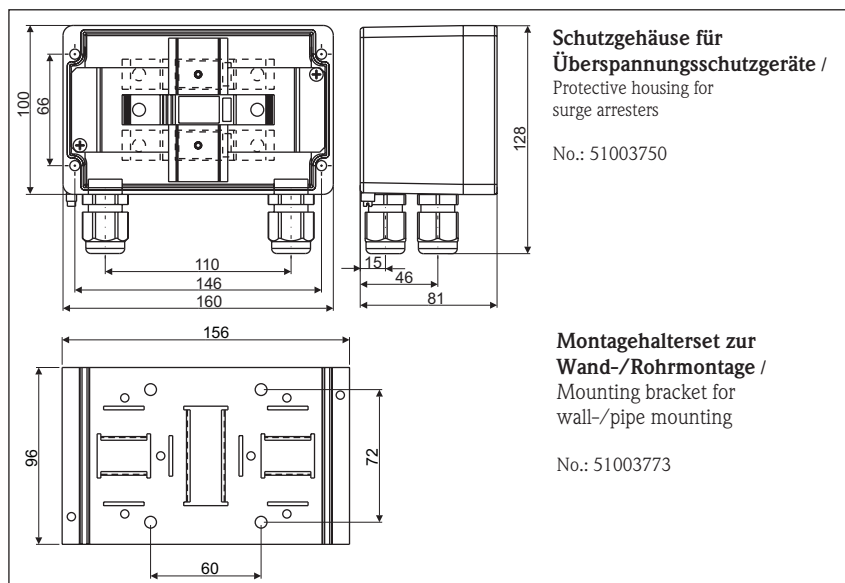




Zertifikate und Zulassungen / **CE, SIL (optional)**
Certificates and approvals

Dokumentation / Documentation	Technische Information HAW562 Technical Information HAW562	TI01012K/09
	Technische Information HAW569 Technical Information HAW569	TI01013K/09
	ATEX Sicherheitshinweise HAW562-8DA ATEX Safety instructions HAW562-8DA	XA01002K/09
	SIL Sicherheitshandbuch SIL Safety Manual (Download: www.endress.com/download)	SD01004K/09
	Broschüre Systemkomponenten Brochure System Components	FA016K/09

www.endress.com/worldwide

Endress+Hauser 
People for Process Automation

Betriebsanleitung

HAW562-AAA / -AAD / -8DA

Sicherheitshinweise

(de)

Safety instructions

(en)

Consignes de sécurité

(fr)

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed.

The device must be checked for external damage prior to installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or otherwise tampering with the device invalidates the warranty.

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement.

Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présenté. La mise en oeuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Tout revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Veiligheidsvoorschriften

(nl)

Informazioni di sicurezza

(it)

Indicaciones de seguridad

(es)

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden.

De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden.

Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld, mag de apparaat niet gemonteerd worden.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden.

Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni di sicurezza nazionali.

Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegati possono subire gravi danneggiamenti.

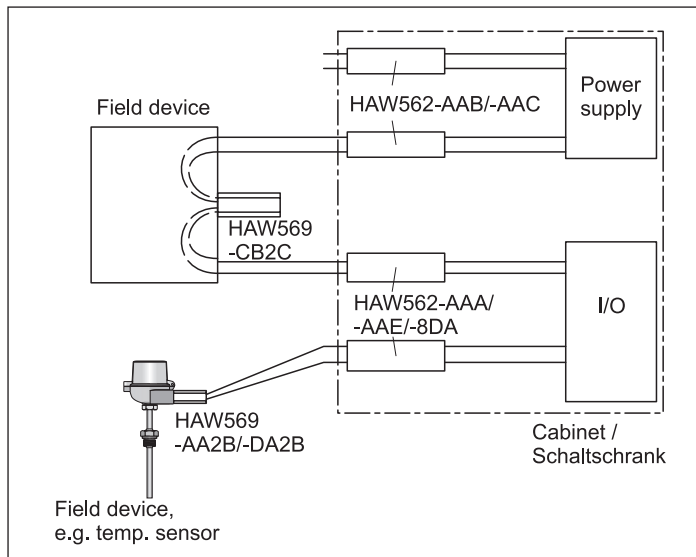
Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado.

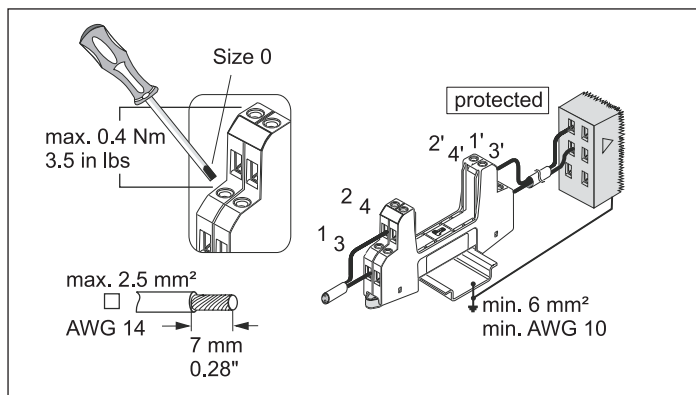
Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales. Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato.

El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Endress+Hauser 
People for Process Automation



Verdrahtung / Wiring

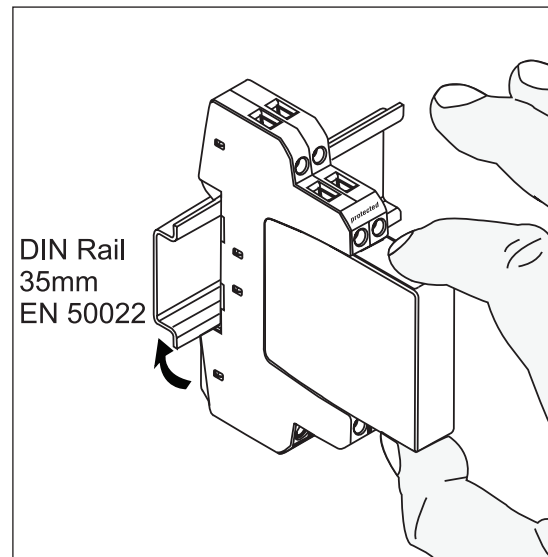


Störungsbehebung / Trouble shooting

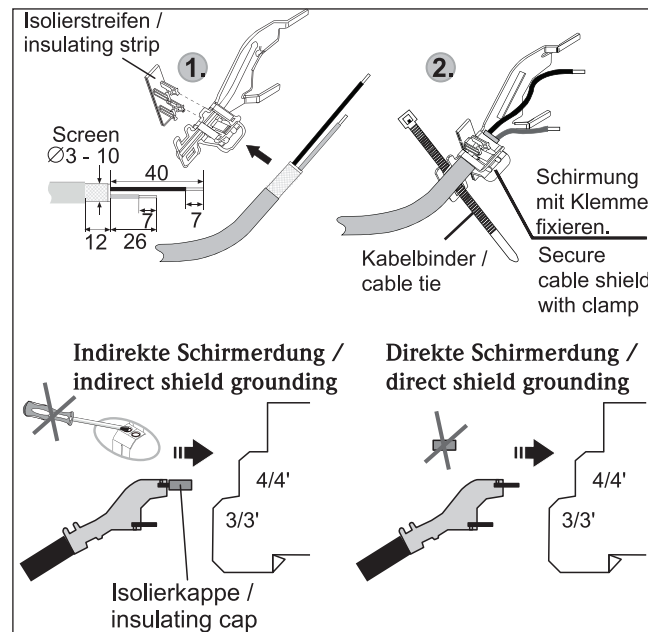
Eine kurzgeschlossene Signalleitung deutet auf ein durch Überspannung zerstörtes Überspannungsschutzmodul hin. Tauschen Sie in diesem Fall das Modul gegen ein neues aus.

A short-circuited signal line indicates that the overvoltage protection module was destroyed by overvoltage. In this case, replace the module with a new one.

Installationsanleitung / Installation instructions



Schirmdung / Cable shield grounding

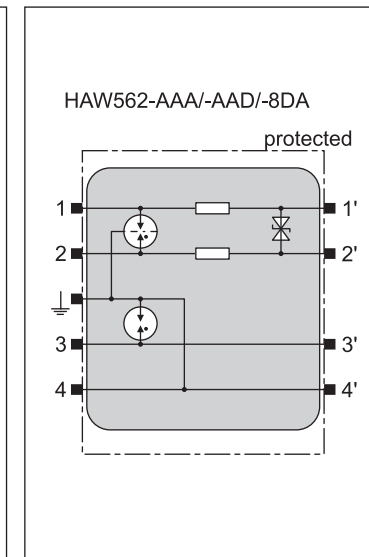


Montage der Schirmklemme (Zubehör) /
Mounting the cable shield grounding (accessory)

Bei indirekter Schirmdung isolierte Anschlussklemme nicht festschrauben.

With indirect shield grounding, do not fasten screw for insulated terminal.

Innenschaltung / Internal circuit



Kabelführung / Cable routing

Technische Daten / Technical data

Typ / Type	HAW562-AAA HAW562-8DA	HAW562-AAD
Einsatzbereich / Application	0/4-20 mA / PFM / PA / FF	RS485 / Modbus / D
Nennspannung / Nominal voltage		
U _N	24 V	5 V
Höchste Dauerspannung / Max. continuous operating voltage		
U _c (DC)	33.0 V	6.0 V
U _c (AC)	23.3 V	4.2 V
Nennstrom / Nominal current (45°C)		
I _L	1 A	1 A
D1 Blitzstoßstrom / D1 Total lightning impulse current		
I _{Imp}	9 kA (2.5 kA per line)	
C2 Nennableitstoßstrom / C2 Total nominal discharge current		
I _n	10 kA (5 kA per line)	
Temperaturbereich / Temperature range		
δ °C	-40 ... +80 °C (-40 ... 176 °F)	
Schutzart / Degree of protection		
IP-Code	20	